

Distr.
GENERAL

A/48/934
S/1994/544
6 May 1994
ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH



مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون

الجمعية العامة

الدورة الثامنة والأربعون
البند ٤٢ من جدول الأعمال
الحالة في البوسنة والهرسك

رسالتان مؤرختان ٦ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهتان إلى الأمين
العام وإلى رئيس مجلس الأمن من الممثل الدائم لبوسنة
والهرسك لدى الأمم المتحدة

أتشرف بأن أقدم لكم الرسالة المرفقة، المؤرخة بتاريخ اليوم، والموجهة إليكما من رئيس بلدي (انظر المرفق).

وأرجو التكرم بالمساعدة في تعميم هذه الرسالة ومرفقها بوصفهما وثيقة من وثائق الدورة الثامنة والأربعين للجمعية العامة في إطار البند ٤٢ من جدول الأعمال ومن وثائق مجلس الأمن.

(توقيع) محمد شاكر بيه
السفير والممثل الدائم

مرفق

رسالة مؤرخة ٦ أيار/مايو ١٩٩٤ موجهة إلى الأمين العام من
رئيس جمهورية البوسنة والهرسك

لقد قوض الممثل الخاص للأمين العام بيوغوسلافيا السابقة السيد ياسوشي أكاشي، كل الثقة التي كانت حكومتنا قد وضعتها فيه والتي كانت الأساس الذي يقوم عليه أي شكل للتعاون.

وما برح شعبنا يشهد، ويشهد معه المجتمع الدولي، منذ مدة طويلة، أساليب لا يمكن وصفها إلا بأنها غير مثمرة في معالجة قضايا الحرب والسلام الحاسمة في البوسنة والهرسك.

إننا نعتقد أن مسلك السيد أكاشي والقرارات التي اتخذها بشأن الأزمة المتعلقة بغورازده تتعارض تعارضا بينا مع القرارات ذات الصلة الصادرة عن مجلس الأمن وعن مجلس منظمة حلف شمال الأطلسي. فهذه القرارات لم تؤد إلا إلى مساعدة المعتدي على المحافظة على جهازه الحربي، الذي لا يستخدمه إلا لقتل المدنيين وتدمير المدن.

ويكاد السيد أكاشي يكون قد وضع نفسه في صف المعتدي بإعطائه بالأمس إذنا بمرور الدبابات الصربية عبر منطقة الاستبعاد المحيطة بسراييفو، وتوفير الحراسة لها أثناء تحركها إلى مواقع أخرى.

وإنني مقتنع بأن الذين يستطيعون فهم الإجراءات التي اتخذها السيد أكاشي أو تفسيرها، ممن حسنت نواياهم، لا يذكرون.

وفي ضوء هذه الأعمال ليس من المستغرب أن يقدم الصرب بصفاقة على انتهاك جميع قرارات المجتمع الدولي، طالما أن كبار المسؤولين الذين يمثلون المجتمع الدولي ذاته يتجاهلون هم أنفسهم تلك القرارات. ولقد كانت عواقب ذلك المسلك إطالة مستمرة لأمد الحرب في هذه المنطقة وهي التي استمرت لما ينوف على ثلاث سنوات، إلى جانب التردي المستمر للتوقعات المتعلقة بالسلام.

وللأسباب المذكورة أعلاه فإنني مضطر أن أبلغكم بأن حكومة جمهورية البوسنة والهرسك لا يمكنها التعاون مع السيد أكاشي بعد ذلك.

(توقيع) علي عزت بيغوفيتش
رئيس مجلس الرئاسة
